

A játék szereplői legnagyobbreszt eredeti dokumentumok alapján beszélnek, megzakítva egy-egy költői betéttel. — A szöveg itt is helyesbítésre szorul: Dr. Batthyány nem január 21-én, hanem 22-én halt meg (6.); s a szemészetre nem Körmendre költöztek, hanem már 1907 után specializálta magát. A Magyar Tudományos Akadémiának nem levelező, hanem „tisztelési” tagja volt (25.).

A két szerző a játékot elsősorban a hívő ifjúságnak szánta. Rendezéséhez adnak ugyan néhány utasítást, de sok múlik azon, hogyan értelmezik azok, akik előadják. Bárcsak sok helyen elevenedne meg Dr. Batthyány László ma is sugárzó élete, és segítene abban, hogy az írók, a szereplők és nézők élete is Isten szeretetének misztériumává váljék!

Köszönet illeti a szombathelyi egyházmegyei hatóságot és az Ecclesia kiadót, hogy közreműködtek a könyv megjelenésében. Egyre többen olvashatják és ismerhetik meg a „szegények orvosának” életpályáját, aki mint férj, családapa, orvos és „hétköznapi keresztény” rendkívül időszerű mondanivalót hagyott az utókorra.

Puskely Mária

Carlo M. Martini: Minden utamon Te vezetted. Szent István Társulat, Budapest, 1986. 265 o.

A lelki élet mesterei sorozat második kötete Loyolai Szent Ignác Lelkigyakorlatos könyvét tette hozzáférhetővé a magyar közönségnek. A harmadik kötet igen szerencsés választás. Carlo M. Martininek, a mai lelkigyakorlatos mesterek egyik legnagyobbra értékelt és legkorszerűbb képviselőjének elméleteiből és homíliáiból közül két sorozatot.

A szerző, világhírű biblikus és jezsuita szerzetes — ma Milánó bíboros érseke — sikeres, dinamikus és bámulatos egységbe olvasztotta hatalmas tudását és lelkigyakorlatos tapasztalatát. Visszavezet a Szent Ignác-i forrásokhoz: az Isten szavából táplálkozó személyes és maradéktalan elkötelezettséghez Krisztus követésében. A lelkigyakorlat vezetője csak eszköz, hogy a lélek minél inkább találkozzék Istennel, felismerje életére vonatkozó akaratát, s bensőséges egyesülésben szolgálja Egyházában. Hogy miképpen szól hozzánk Isten, miként válaszolhatunk nyílt lélekkel indítására, s milyen tévutakra tévelyedhetünk el a hozzá vezető útról, legjobban a Szentírás elmélkedésén keresztül tapasztalhatjuk meg. Ezért olyan modern s mégis klasszikus Martini lelkigyakorlatos módszere: Isten szavát hozza közelebb hozzánk, hogy — a Szent Ignác-tól sugallt lépcsőket követve — alakítsuk szívünket Jézus Szíve szerint.

A szerző eddig már mind a négy evangélium, valamint Szent Pál, Mózes, Ábrahám példája nyomán tartott lelkigyakorlatokat rendtársainak és a papoknak. Elméleteit, homíliáit hangszalagra vették, s először „belső használatra” sokszorosították. Az eredeti, olasz kiadások számos, a lelkigyakorlat adónak is értékes kérdést érintenek. A könyv alakban megjelent kiadások — a magyar is — a lényegre összpontosítanak.

A Szent János evangéliumára építő s egyúttal első, írásban is megjelent lelkigyakorlatát 1974-ben tartotta Martini. Mózes alakját pedig 1978-ban vette alapul. A magyar fordítás ezt a kettőt foglalja magába. Jól érzékelteti, micsoda gazdagságot találhatunk lelki megújulásunkra nemcsak az Új- hanem az Ószövetségben is. Főleg Szent János tanításának átemlékedésénél figyelhetjük meg, hogy — bár Martini sok szempontból új köntösbe öltözteti a Szent Ignác-i lelkigyakorlatokat — hűségesen követi rendje alapítójának lelki útját. — A magyar olvasók többsége bizonyára örülne, ha zárójelben közölték volna az elég gyakori latin (pl. 18., 95., 117. o.), illetve idegen nyelvű (33. o. stb.) kifejezések fordítását. Egyébként csak gratulálhatunk a kiadónak, szerkesztőnek és fordítóknak.

Benkő Antal